POP VERLAG
Stuttgarterstr.98, 71938 Ludwigsburg
Postfach 0190, 71601 Ludwigsburg
www.pop-verlag.com
Tel: 0177-6716712 Fax:07141/970-284

MATRIX
Zeitschrift für Literatur und Kunst
www.edition-matrix.com

Ludwigsburg, August 2015

NEUERSCHEINUNG IM POP VERLAG

Klaus Martens: Anderswo, nicht hier. Gedichte. Mit 15 Grafiken von Eva Wieting.
114 Seiten. ISBN:978-3-86356-120-8, 15,50 €

Der Druck ungeahnter Erfahrung und Erlebnisse, aber auch die Suche danach und nach den Möglichkeiten, sie auszudrücken, sind das verbindende Thema dieser neuen Gedichtsammlung von Klaus Martens.

Die hier aufgenommene Serie von 15 Grafiken unter dem Titel „Neue Welt“ hat Eva Wieting für das vorliegende Buch gestaltet. Die Grafiken, einschließlich des Umschlagbildes, beruhen auf Fotografien, die während einer Fahrt durch den Nordosten des Staates New York entstanden sind.

Und nun?

Jahrelang hab ich mich gemüht,
dieses Lied richtig zu spielen –
aufgegeben, pausiert, immer
noch einmal angefangen – ist es
ein gutes Zeichen oder ein schlechtes,
dass es jetzt klappt, als ob sich
mein Ohr endlich geöffnet hätte,
der Wille aus den Fingern gewichen
wäre. Wie einfach es war. Was
hat mich so lange gehindert? Und –
nur was soll jetzt noch kommen?

Klaus Martens, *1944 in Kirchdorf / Niedersachsen, lebt in Saarbrücken und Urshult (Schweden) und arbeitet seit Jahrzehnten als Lyriker, literarischer Übersetzer und Literaturwissenschaftler. Letzte Lyrikveröffentlichungen: *Das wunderbare Draußen* (2010), *Was Musik macht* (Sonderheft *Decision* 2010), *Alter Knochen spricht* (2011), *Schwedenbuch* (Lyrik, Prosa, Fotos von J. Martens, 2011), *Abwehrzauber* (2012), *Siebenachtel Leben* (2013), *Bei den Vogelinseln*, (2014). *A Restatement of Dreams* – ein Gedichtbuch in englischer Sprache – erschienen ebenfalls 2014. Martens' langes Gedicht *Die Fähre* (1995, 2006) wurde von Shun Suzuki ins Japanische, weitere Gedichte von Muriel Cormican ins amerikanische Englisch übersetzt. Martens ist der Übersetzer und Herausgeber lyrischer Werke und Werkausgaben von John Ashbery, Elizabeth Bishop, F.P. Grove, Thomas Lux, Christopher Middleton, Charles Simic, Wallace Stevens, Dylan Thomas und Derek Walcott, neben anderen. Mitglied im P.E.N. Deutschland.

Eva Wieting, *1951 in Stuttgart, wohnt und arbeitet als Grafikerin und keramische Bildhauerin in Saarbrücken. Zahlreiche nationale und internationale Ausstellungen, Verkäufe und Publikationen seit 1971. Darunter größere Ausstellungen und Ankäufe in Houston (Texas), Boston-Cambridge (Massachusetts), Göttingen, Saarbrücken und anderswo. Letzte Veröffentlichung: „Matrix-Ausstellung“. Matrix 3-4 (2013) 239-250.

Traian Pop

Bankverbindung: Pop Verlag. Konto-Nr.: 105025705, Postbank Stuttgart BLZ: 60010070,
IBAN: DE28 6001 0070 0105 0257 05, BIC: PBNKDEFF, USt.Id Nr: DE238173595